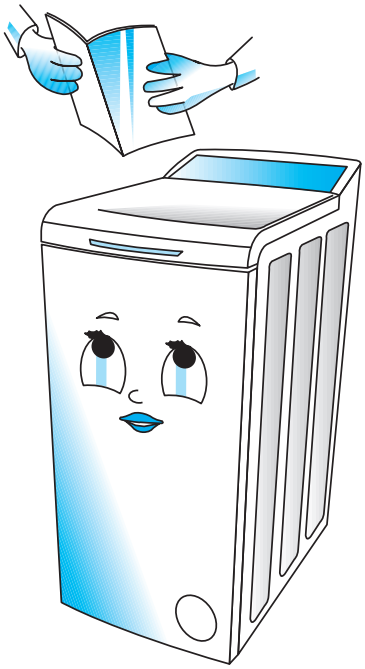


第一次使用洗衣機前：

- **重要事項：務請先閱讀安裝指引。**
- **重要事項：請先將搬運螺栓和搬運托板取出。**
- 第一次清洗時請空機進行：

1. 開啓水龍頭。
2. 關上洗衣槽門扣。
3. 先將少許的洗衣劑 (約 30 ml) 倒入洗衣劑分配盛載格 ⊔ 。
4. 關上頂蓋。
5. 選擇一個簡短的清洗程序和低脫水轉速 (請參閱『程序表』)。
6. 開動洗衣機。

此操作程序可將新洗衣機在出廠前測試時遺留於機內的水完全排走。

***普通的日常使用*：**

1. 開啓水龍頭。
2. 將衣物依質料及顏色分類後放入洗衣機。
3. 關上洗衣槽門扣。
4. 洗衣劑及所需的添加劑加入洗衣劑分配器內。
5. 關上頂蓋。
6. 選定適當的洗衣程序、溫度、脫水速度及特別功能。
7. 開動洗衣機。

請細致閱讀使用說明書來熟悉您的洗衣機的所有功能。

CN

快速參考指引

安裝指引 第 5 頁

洗衣機及附件 第 8 頁

保護環境 第 9 頁

使用安全須知 第 9 頁

搬運／安放須知 第 9 頁

預備洗衣 第 10 頁

洗衣劑及添加劑 第 11 頁

漂染 第 11 頁

上漿 第 11 頁

拆除異物收集器 第 12 頁

排走積水 第 12 頁

保養及清潔 第 14 頁

故障排除指引 第 15 頁

售後服務 第 16 頁

安裝指引

如何拆除洗衣機的包裝

1. 割開並拆除熱收縮外包裝。
2. 拆除頂部護墊及護角。
3. 將洗衣機往其中一個後底角傾斜並取走底部護墊。
4. 輕按並同時利用把手來打開頂蓋，取走聚苯乙烯墊。
5. 剝去面板上亮藍色的護膜（視乎型號而定）。

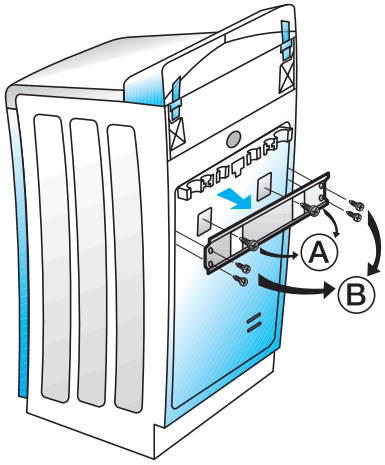
如何拆除搬運螺栓和搬運托板

洗衣機裝有搬運螺栓和搬運托板，以防止搬運時內部受損。

使用洗衣機之前，背部的搬運托板必須先予以拆除。

1. 用一把平頭螺絲批或 8 mm 六角螺絲批拆下兩顆螺栓 A 和四顆外螺栓 B。
2. 拆除搬運托板。
3. 重新將四顆外螺栓 B 裝在洗衣機上並擰緊。
4. 從座中取出止動片 C 並把它們塞入機背的開口 D。

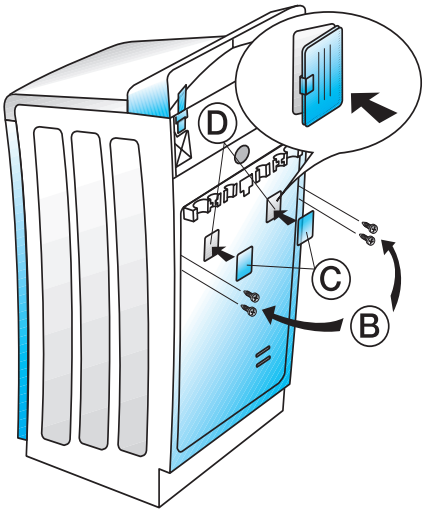
注意：日後再次搬運洗衣機時，應一直保持直立搬運。



安裝

- 洗衣機必須安裝在堅固平穩的地面上，並應靠近水電接頭和排水接口。
- 確定四腳皆穩定地落於地面，然後檢查機身是否平放（請使用氣泡水平儀檢查）。
- 若地面凹凸不平，請視乎需要調校機腳的高度（不要在機腳下塞入木板或紙板等墊材）。
- 洗衣機可安裝在寬 40 厘米，深 63 厘米的空間裡。

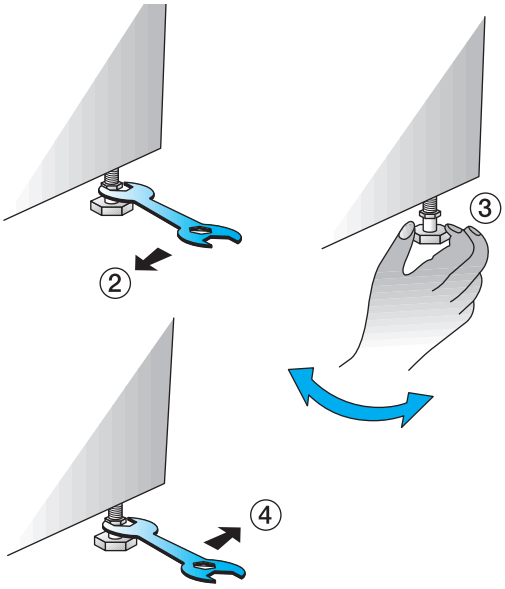
注意：當把洗衣機安裝在鋪設了地毯的地面上時，要避免洗衣機底部的開口被封閉或阻塞。



洗衣機的調整

1. 移動洗衣機至操作位置：
   徒手將洗衣機正面底部的拉柄（視乎型號）拉出少許，再用腳將拉柄完全推出。然後用腳將拉柄推回原位，即穩定位置。
   洗衣機的前腳可以調節，以令洗衣機水平。
2. 用扳手將鎖定螺帽鬆開。
3. 徒手轉動腳柱，調整至適當高度。
4. 再將鎖定螺帽逆時針旋向洗衣機機身鎖緊。

重要事項：當洗衣機安置在滑車上時，請勿開動洗衣機。



安裝指引

供水

- 水源：僅用冷水。
- 水龍頭：3/4 吋螺紋供水管接頭。
- 供水壓力：10 至 100N/cm^2(1 至 10 巴)。

若洗衣機安裝在溫度極低的房間時，每次洗衣完畢後謹記排走積水。請遵照『排走積水』一節中述及的內容排走積水及脫下供水管。

供水管

1. 隨機供應的濾網必須塞入水龍頭與供水管直頭之間。
2. 小心地將供水管鎖緊在水龍頭上，最好是徒手進行。注意水管不要產生扭結或壓扁。
3. 將水龍頭完全開啓，檢查洗衣機各水管連接點及水龍頭的水密狀況。

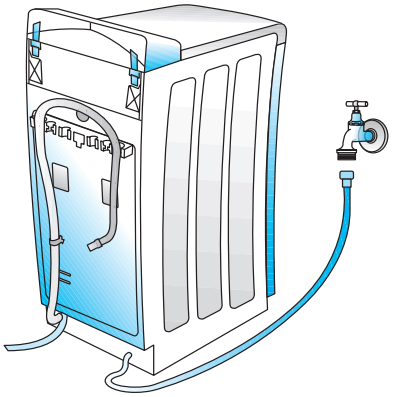
- 若水管太短，請更換爲長度適當的耐壓管 (EN 50065 標準認可的類型，耐壓至少爲 10 巴)。
- 安裝本機時可不使用單向閥。
- 請遵照當地連接水源的規定來連接洗衣機。

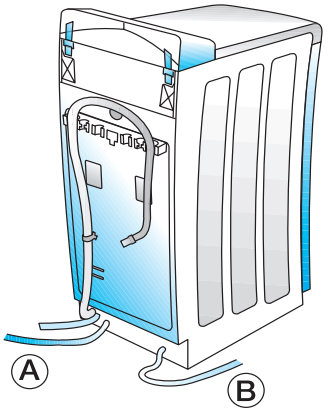
斷水防溢裝置

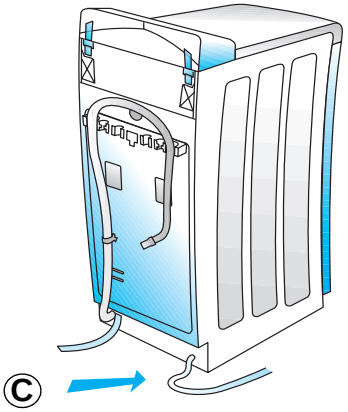
(視乎型號而定)：

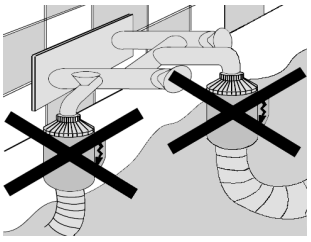
- 將帶有濾網的供水管直頭鎖緊在水龍頭的接合螺母上。將水龍頭完全開啓，檢查連接點的水密狀況。
- 本洗衣機不得接在非壓力式熱水器的混合水龍頭上。
- 與水龍頭連接的供水管 (見箭頭 C) 及塑膠外套內均裝有電器元件。
- 不要切割此供水管，也不要將塑膠外套浸入水中。
- 若供水管受損，請立即拔掉洗衣機的電源。

若供水管長度不足，請以三米長的斷水裝置水管 (可在服務中心及專業經銷商處取得) 替換。此替換工作必須由合格技師執行。









安裝指引

排水管

- 排水管至排水口的連接。

1. 將排水管從左、右夾上取下，見圖一中的 A。

重要事項：

請勿從左側的管夾上鬆開排水管的連接，參閱圖一中的 B，否則會有漏水的危險（遭熱水燙傷）。

2. 將隨機供應的U型管托(在洗衣槽內)套在排水管自由端。

3. 將排水管直接接在虹吸管上，或用 U 型管托將排水管掛在洗滌槽或浴缸邊。不宜掛在小型洗手盤邊上。浴缸邊離地的高度不得超過 100 厘米。

4. 如果您需要將排水管加長，請使用同類型的軟管，並在接口處以帶有螺絲的管箍固定。

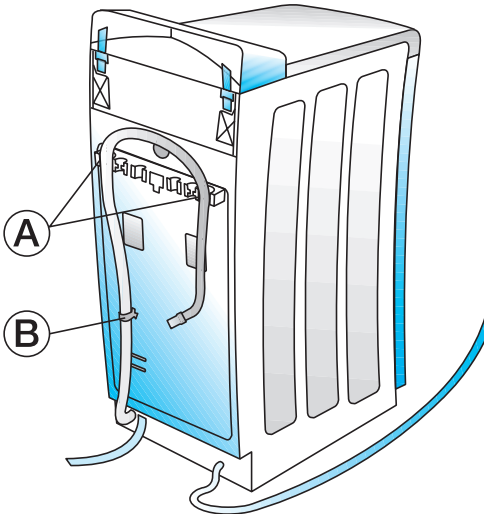
排水管最大長度：2.5 米

最高排水高度（使用 U 型管托時）：100 厘米

最低排水高度：55 厘米

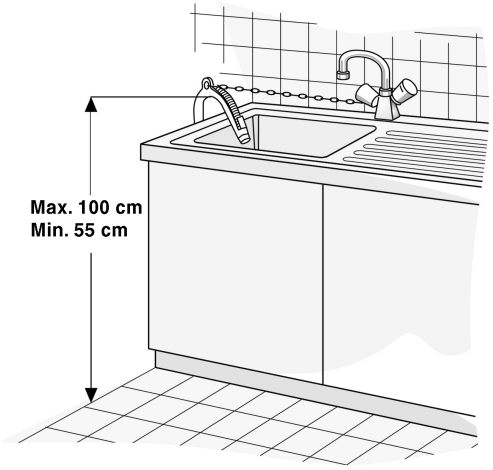
重要事項：

請確定排水管沒有扭結，並將水管固定妥當，以免在洗衣機運轉時鬆脫。

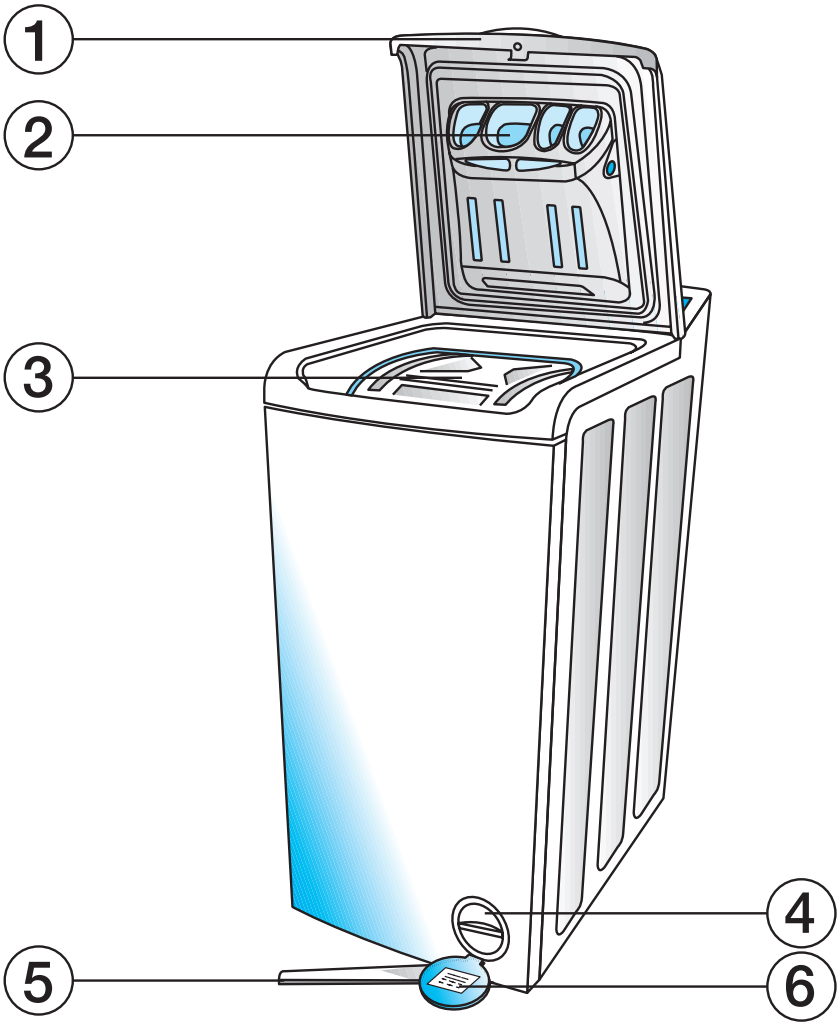


連接電源

- 電源的連接必須依照當地電力公司的規定來進行。
- 洗衣機必須連接在接地的插座上，以符合現行的規定。本機必須依法接地。若因不遵循以上指示而造成人事、寵物及財產上的損害，製造商將不負任何責任。
- 電壓、耗電量及所需的保險絲規格等資料，均在洗衣機背部列出。
- 如有需要更換主電源線，必須由合格的技師進行。
- **本機符合歐洲安全標準，EC 93/68/EEC 及 EN 60555 標準。**
- 請勿使用接駁線或多用途插座。



洗衣機及附件



1. 頂蓋
2. 洗衣劑分配器
3. 洗衣槽門扣
4. 水泵及異物收集器
5. 移動桿（視乎型號而定）
6. 維修服務標籤（異物收集塞蓋子的背後）

保護環境

- **包裝物料**
  包裝物料可 100% 循環再用，以 ♺ 爲標記。
- **洗衣機**
  此洗衣機是由可再循環之物料製造。如您決定棄置此洗衣機，請遵守當地的廢舊物料棄置規定。
  棄置前請將電源線切掉，以免誤接電源。
- **節省能源提示**

- 盡可能足量洗衣（視乎所選定的程序而定），這樣可節省水電。
- 如衣物只是輕微至一般骯髒，可使用不帶預洗的程序。
- 清洗輕微骯髒的衣物時，請使用低溫或快速洗程序。
- 量少且輕微骯髒的衣物請使用節省能源功能（請參閱程序表）及減少洗衣劑用量。
- 若您要使用乾衣機來烘乾衣物，請選擇最高的脫水轉速（視乎衣物的類型而定），以節省乾衣機的耗電量。
- 請依洗衣劑生產商的建議用量添加洗衣劑，不要過量。
- 在非常必要時才使用去污產品。

使用安全須知

- 本機符合歐洲安全標準，EC 93/68/EEC 及 EN 60555 標準。
- 本洗衣機只可作家居洗衣及其適合的用途。
- 所有水電連接均須依製造商之指示，並遵循當地公用設施供應公司的安全規定（請參閱『安裝指引』）。
- 清潔及維修本機前，請將電源插頭拔掉。
- 洗衣機不用時請將水龍頭關上並關機。
- 請勿嘗試強行打開頂蓋。
- 不要讓兒童操作本機或爬入洗衣槽內。
- 不要讓兒童碰觸包裝物料（包括膠袋、聚苯乙烯部份等），該等物質均可能具備潛在的危險。

搬運／安放須知

1. 拔掉洗衣機的電源插頭。
2. 關掉水龍頭。
3. 拆除供水管／排水管。
4. 排走水管及洗衣機內的積水（請參閱『排走積水』）。
   敬請小心，待水充分冷卻再排走，以避免意外。
5. 搬運洗衣機時，應一直保持直立搬運。

預備洗衣

1. **請依下列方式將衣物分類：**

- **質料種類／衣物標籤**
  包括棉質、混紡、合成纖維、羊毛、絲質及可手洗織物。
- **顏色**
  請將白色衣物與顏色衣物分開，並將簇新的顏色衣物分開清洗。
- **衣物大小**
  不同大小的衣物放在一起時，可改善洗衣的效率，並可使衣物在洗衣槽內的分佈更均勻。
- **纖幼衣物**
  請將纖幼衣物分開清洗；使用特別程序洗濯簇新純羊毛 、窗簾及纖幼織物。務必將窗簾掛鉤取下或用棉布袋洗濯帶有掛鉤的窗簾。使用特別程序來洗濯手洗衣物。
  在清洗尼龍襪、腰帶等小物件或帶鉤衣物（如胸圍）時，請放入洗衣袋或有拉鍊的枕頭套內清洗。

2. **掏空衣物的口袋**
   錢幣、別針等物品會傷害衣物、洗衣槽及洗衣桶。

3. **扣好和繫緊衣物**
   請先將衣物的拉鍊拉上、釦好鉤眼扣，並將鬆開的腰帶及絲帶繫在一起。

絲質衣物及其它可手洗衣物的洗濯及護理

洗濯（視乎型號而定）：

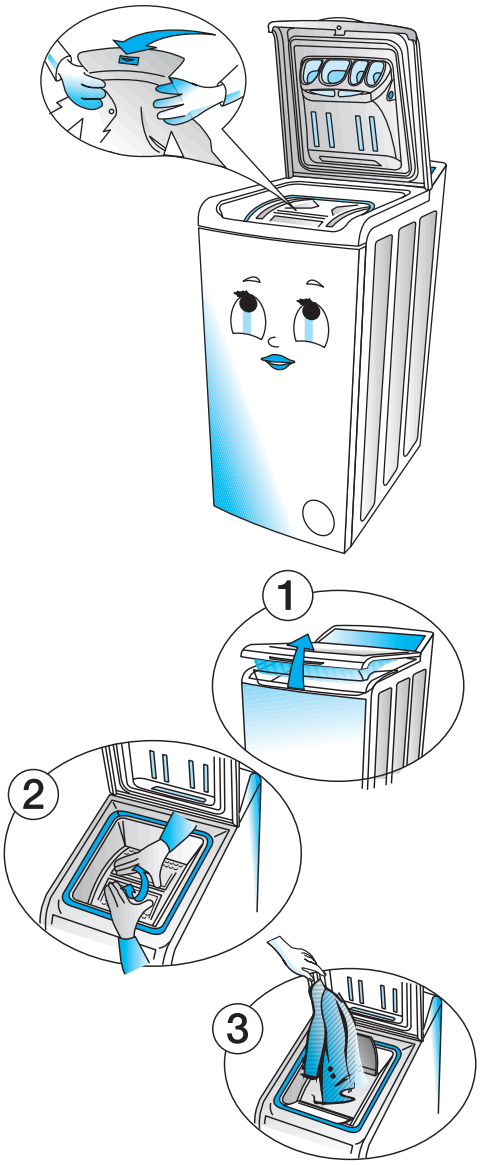
- 爲能正確保養纖幼衣物，此程序無脫水循環。
- 若您選用了「延遲脫水」的特殊功能，請不要將衣物留於水中時間過長。建議此程序不要與「延遲脫水」功能一起使用。

晾曬及熨燙

- 請將衣物平攤在浴巾上，以將過量的水份壓出，不要擰乾（在浴巾上輕拍衣物）。
- 請勿在直射的陽光下曬乾絲質衣物。
- 衣物仍然微濕時，請以熨斗由衣物的反面熨乾。
- 爲避免留下水漬，請不要噴水，也不要使用蒸汽熨斗。

污漬清除

- 由血漬、牛奶、雞蛋及其它有機物所留下的污漬，一般而言，可在酵素的作用下自然分解。
- 若要清除紅酒、咖啡、茶、草或水果等所留下的污漬，請加入生物去污劑或含氯漂白劑。
- 特別頑強的污漬則可在清洗前事先進行處理。



放入衣物

1. 提起頂蓋。
2. 按下小扣並按住寬扣來打開洗衣槽。
3. 攤開衣物並逐件加入洗衣槽。
4. 小心關上洗衣槽門扣並檢查是否已扣緊。

洗衣容量

請參閱程序綜述。

注意：過量衣物會影響洗衣效果，令衣物產生縐摺。

洗衣劑及添加劑

使用適當的洗衣劑

選擇洗衣劑的考慮因素:

- 衣物質料 (棉質、合成纖維、纖幼衣物、羊毛衣物)。您可使用適合於家用洗衣機的任何類型洗衣劑。
  注意：清洗羊毛時，必須使用專用的洗衣劑。
- 顏色。
- 洗衣溫度。
- 骯髒程度和類別。

注意：

- 時下，不含磷酸鹽的洗衣粉，其非水溶性軟水劑可能會令深色衣物上留下白色的洗衣粉殘漬，應輕輕拍動或刷掉附於衣物上的殘漬，或改用洗衣液。
- 洗衣劑及添加劑應放置在乾爽的地方，及避免小孩碰觸。
- 務必使用家用洗衣機適用的洗衣劑及添加劑。如您使用軟水劑、除鈣劑、染料或漂白劑，必須肯定適用於家用洗衣機。
- 請勿在洗衣機內使用溶劑 (如丙烯、苯等)。請勿以本機清洗曾經浸泡過溶劑或易燃液體的衣物。

洗衣劑的用量

請依照洗衣劑包裝上的建議用量添加，不要過量。用量視乎：

- 骯髒程度及類別。
- 衣物數量
  - 足量：依洗衣劑生產商建議量
  - 半量：足量的四分之三
  - 少量 (約 1 公斤)：足量的二分之一
- 您所處地區的水質硬度 (請參考供水公司所提供的資料)：軟水質較硬水質的洗衣劑用量爲少。

注意：

- 過量的洗衣劑會造成泡沫過多並降低洗衣效率。當洗衣機測出泡沫過多時，便可能會妨礙脫水。
- 洗衣劑用量不足，衣物則無法洗淨，同時亦會在洗衣槽及電熱元件上留下水垢。
- 若使用含氯漂白劑，請謹慎依照漂白劑生產商的指示。過量的漂白劑會損壞衣物。
- 如您家中的水壓特低，建議在主洗時將洗衣劑直接加入洗衣槽內。

水質硬度

水質硬度等級	特性	德國製 °dH	法國製 °fH	克拉克製 °eH
1	軟	0-7	0-12	0-9
2	中等	7-14	12-25	9-17
3	硬	14-21	25-37	17-26
4	極硬	>21	>37	>26

漂染

染色：市面有售的產品通常含有染色劑、固色劑及鹽類。染色時請遵循生產商的指示進行。

- 請僅使用適合於洗衣機用的產品。
- 本機的塑膠及橡膠部件可能會被染料或漂白劑染色。

上漿

在洗衣機外，用大約一公升的清水在小容器內溶解／稀釋漿料、漿粉或漿液。

往洗衣機加入衣物，關閉洗衣槽門扣並直接把漿料倒在洗衣槽上，然後關上頂蓋，選擇「過水及脫水」程序並開動洗衣機。

拆除異物收集器

何時應清理異物收集器？

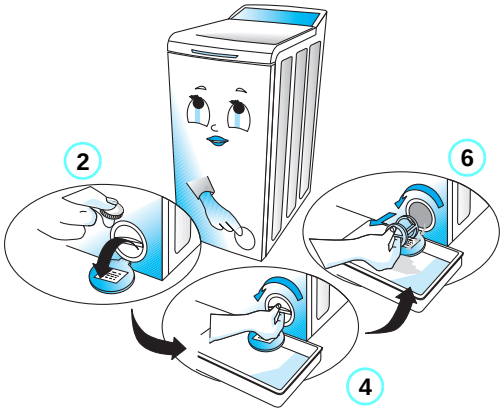
本機配有自潔水泵。異物收集器是收集遺留在衣物內的物件諸如鈕釦、硬幣、安全別針等。

- 如洗衣機無法正確排水或脫水故障，請檢查異物收集器。
- 每年檢查異物收集器至少兩至三次，必要時應作出清理。

重要事項：排水前請先確定機內的水已冷卻。

拆除異物收集器

1. 關閉洗衣機。
2. 用硬幣打開異物收集器蓋。
3. 在收集器下放一個盤子。
4. 慢慢地將收集器逆時針轉至手桿垂直但不要完全鬆脫。
5. 等待水完全排出。
6. 然後將異物收集器完全旋鬆抽出。
7. 將收集器中所有的異物清除。
8. 查看水泵的葉輪（位於異物收集器座的後面）是否受到阻擋。
9. 將異物收集器塞回原位後順時針旋緊（直至手桿水平）。
10. 向洗衣槽倒入半公升清水，並檢查異物收集器處有否漏水。
11. 關上頂蓋。
12. 將洗衣機的插頭插入電源插座內。



排走積水

何時須排走積水？

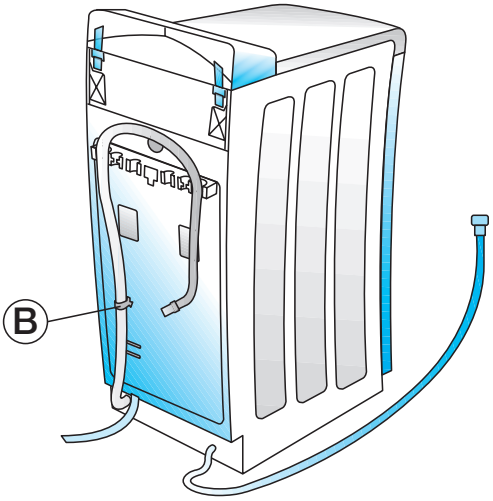
- 每次搬運洗衣機之前。
- 洗衣機安裝在溫度低至零度的房間時，每次洗衣完畢後，謹記排走洗衣機、排水管和供水管內的積水。

排走積水

1. 關閉洗衣機。
2. 將洗衣機的插頭從電源插座拔出。
3. 關閉水龍頭，從機上鬆開供水管並讓水排出。
4. 拆除異物收集器，讓水排出並重新關上異物收集器。
5. 打開機背的排水管固定夾（見圖 B）。
6. 將排水管降低到一個容器內並讓水排出。
7. 等待水流停止。
8. 重新將排水管固定到夾子上。
9. 將洗衣機的電源插頭插入電源插座內。

重要事項：

- 重新使用洗衣機前，請往洗衣槽倒入約 1 公升清水，以重新啓動節省能源系統（視乎型號而定）。
- 啓動新的洗衣程序前，請將供水管徒手擰緊在洗衣機上。將水龍頭完全開啓，檢查洗衣機各連接點的水密狀況。
- 放回帶有 U 型管托的排水管並固定之。



保養及清潔

機身外部及控制板

- 清潔時請使用家用普通清潔劑（不要使用具研磨性的產品）。
- 以柔軟的布擦乾。

門膠圈

- 必要時以濕布清理。

洗衣劑分配器清潔指引

1. 按下分配器兩側的按鈕。
2. 將分配器向著您自己拉出並拆下。
   少量的水可能遺留在皂粉格內，因此，最好是把分配器直立提放。
3. 以清水沖洗分配器。
   注意：分配器內的虹吸管也可拆下清洗。
4. 將虹吸管裝回分配器內（如可拆的話）。
   請確定虹吸管是否已穩固裝回原位。
5. 將分配器底部對準座孔套入，直至兩側的按鈕鎖定爲止。

供水管

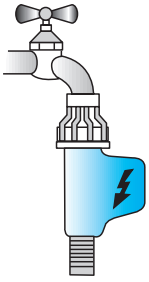
- 定時檢查供水管有無爆裂，需要時請更換。

水管濾網

- 定期檢查及清潔。

對於具有安全供水管之機型：

1. 拔掉洗衣機的電源插頭。
2. 關掉水龍頭。
3. 從水龍頭上拆下供水管。
4. 用清水細緻沖洗濾網但不要把它拆下。
5. 徒手將供水管擰緊到水龍頭上。
6. 從洗衣機上拆下供水管。
7. 用鉗子從接口處拆下濾網及清潔。
8. 裝回濾網並把供水管接回洗衣機上。
9. **打開水龍頭並確認各連接位均完全水密。**
10. 將洗衣機的插頭插入電源插座內。



對於具有斷水裝置 (Water Stop) 水管的機型：

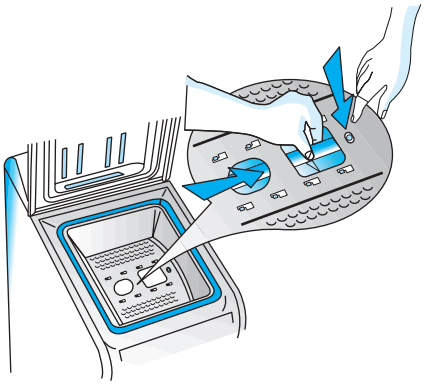
1. 拔掉洗衣機的電源插頭。
2. 關掉水龍頭。
3. 從水龍頭上拆下供水管。
4. 只需取出鬆動的濾網及清潔。
5. 裝回濾網後，將斷水裝置水管鎖回水龍頭上。
6. **打開水龍頭並確認各連接位均完全水密。**
7. 將洗衣機的電源插頭插入電源插座內。

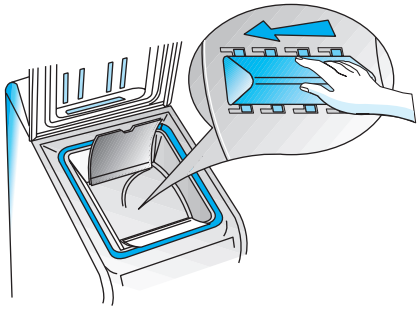
保養及清潔

取出跌落在洗衣槽與洗衣桶之間的物件

如一個物件意外地跌落在洗衣槽與洗衣桶之間，您可利用可拆的塑膠活門把它取出：

1. 拔掉洗衣機的電源插頭。
2. 從洗衣槽中取出衣物。
3. 扣上洗衣槽門扣並將洗衣槽轉到門扣相對的一端。
4. 一邊按下塑膠柄一邊將塑膠活門從左到右滑動。
   塑膠活門會跌落在洗衣槽內。
5. 打開洗衣槽：通過洗衣槽內的開口，您就可取出物件了。
6. 從洗衣槽內裝回塑膠活門：
   將塑膠柄定在洗衣槽右側的開口上。
   然後將塑膠活門從右左到左滑動，直至鎖定爲止。
7. 將洗衣機的插頭插入電源插座內。





故障排除指引

本機備有安全功能，可提前偵測出故障並作出適當的反應。
通常，這些偵測到的故障只需數分鐘就可以解決。

洗衣機無法開動，指示燈不亮。

請檢查：
- 電源插頭是否插好？
- 牆壁插座是否有電？
  （用台燈或類似電器檢查）

洗衣機無法開動，但指示燈亮。

請檢查：
- 是否已正確關上頂蓋？
- 是否已選定洗衣程序？
- 洗衣程序是否已啓動？
- 是否已開啓水龍頭？

洗衣程序進行時停機。

請檢查：
- 是否按了「延遲脫水」掣？ 請終止此功能。
- 是否已開啓水龍頭？
- 水泵／異物收集器是否阻塞？（請參閱『拆除異物收集器』）
- 斷水裝置是否已啓動？（請參閱本頁的『斷水裝置故障』）

停水或供水不足。

請檢查：
- 是否已完全開啓水龍頭，供水水壓是否足夠？
- 供水管是否扭結？
- 水管濾網是否阻塞？（請參閱『保養及清潔』／『水管濾網』）
- 供水管是否結冰？

重新選擇所需的程序並開動洗衣機來繼續該程序（不要爲此程序加入洗衣劑）。

洗衣機無法排水。

請檢查：
- 排水管是否扭結？（請參閱『安裝指引』）
- 水泵／異物收集器是否阻塞？（請參閱『拆除異物收集器』）

重要事項：排水前請先讓機內的水冷卻。
- 排水管是否結冰？

重新選擇所需的程序並開動洗衣機來繼續該程序（不要爲此程序加入洗衣劑）。
如問題仍然出現，請聯絡售後服務中心（請參閱『售後服務』）。
- 是否按了「延遲脫水」掣？ 請終止此功能。

洗衣劑及添加劑殘留在洗衣劑分配器內。

請檢查：
- 阻隔器是否裝妥？（請參閱『保養及清潔』／『洗衣劑分配器清潔指引』）
- 供水是否足夠？（請參閱『保養及清潔』／『水管濾網』）

脫水時機身震動。

請檢查：
- 洗衣機是否水平且所有機腳是否裝穩？（請參閱『安裝指引』）
- 搬運螺栓和搬運托板是否已取出？ 開動洗衣機前，必須先取出搬運螺栓和搬運托板（請參閱『安裝指引』）。

最後脫水效果不理想。
- 本機配有衣物分佈不均勻偵測及調整系統，如加入了大型單件衣物（浴室防滑墊、浴袍等），此系統就會自動降低脫水轉速，以保護洗衣機。如在數次啓動脫水後，分佈不均勻的狀況仍然十分嚴重，該系統甚至可能會中止脫水。
- 如衣物在洗衣程序結束後仍然非常潮濕，請加入其它衣物後重新進行脫水。
- 形成過多的泡沫會妨礙脫水，請減少洗衣劑量。

請檢查：
- 水泵葉輪是否阻塞？（請參閱『拆除異物收集器』）
- 頂蓋在進行纖幼衣物或羊毛洗衣程序期間被打開。請關上頂蓋並選擇脫水程序。

斷水裝置故障（視乎型號而定）。
- 斷水裝置在以下情況會被免除：
  1. 泡沫過多。
  2. 水管或洗衣機漏水。
- 關上水龍頭，關掉洗衣機電源並拔出電源插頭。
- 將洗衣機向前傾斜來排走底盤中的水。

然後：
- 開啓水龍頭，將洗衣機的電源插頭插入電源插座內並再次開動。程序會繼續執行（不要爲此程序加入洗衣劑）。

如故障再出現，請重新執行上述步驟並聯絡售後服務中心（請參閱『售後服務』）。

售後服務

致電售後服務中心之前：

1. 盡量自行解決問題（參閱『故障排除指引』）。
2. 重新啓動洗衣程序，看故障是否重複出現。

如經過上述的檢查後問題仍然出現，請聯絡附近的售後服務中心。

請提供以下資料：

- 故障的簡述。
- 洗衣機型號。
- 異物收集塞蓋子上的維修服務標籤上“SERVICE”後的編號。

  SERVICE 0000 000 00000

- 您的地址和電話號碼。